


# हिन्दी, इंगलिश एवं संथाली भाषा शिक्षा

ଘଟାଂଡ଼ା , ଟାଙ୍ଗେମାଝି ଥାନା  
ଫକିରାପୁର  
ପଞ୍ଚ.ସଂସ୍ଥା ପ୍ରଶାସନ





Writer & Editor : Asharam Kisku  
Teacher of :- Adibasi Socio Education & Cultural Association

Name of the Book :  
Hindi, English & Santhali Bhasha Siksha

© Copyright Reserved by the Publisher  
All Right reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without written permission from the publisher.

Publisher :  
Asharam Kisku  
Address : AT, Rakuwa (Butgorwa)  
P.O : Sutri, P.S : Gola  
Dist : Ramgarh (Jharkhand)  
Pin 829110  
Mob. No. 8809409402

Price - 30/-

## 525956 (Content) विषय सूची

क्र०	विषय	पृष्ठ सं०
1.	ओल चिकी वर्णमाला (परिचय)	02
2.	ओल चिकी बड़ा अक्षर	03
3.	ओल चिकी छोटा अक्षर	04
4.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	05
5.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	06
6.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	07
7.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	08
8.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	09
9.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	10
10.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	11
11.	ॐ, ०, ७ का उच्चारण शब्द	12
12.	ॐ का उच्चारण शब्द	13
13.	दुहाअ का प्रयोग	14
14.	गाहला, भुंगहला, रेला का प्रयोग	15
15.	फारका एवं ओहोद का प्रयोग	16
16.	1 से 20 तक गिनती	17
17.	21 से 50 तक गिनती	18
18.	51 से 80 तक गिनती	19
19.	81 से 100 तक गिनती	20
20.	शरीर के अंग	21
21.	सप्ताह, दिशाएँ, ऋतुएँ, महिना के नाम	22
22.	संताड, पैलबार, पारीस	23
23.	संबंध	24
24.	रोड़-रोपोड़	25
25.	चेद,	27
26.	तिनाअ, ओकोय, ओकारे	28
27.	पंडित रघुनाथ मुर्मू (जीवनी)	29
28.	बिना बुझ ते आलोम कामियाँ (कहानी)	31
29.	मुरुक गाते (कहानी)	32



## ओल चिकी वर्णमाला

वर्णमाला

व्यंजन वर्ण ०2७2५७ ०2०३

[illegible]

अ	अत	अन्	अड	अल
O	OT	OG	ON	OL
आ	आक	आज्	आम	आव
A	AK	AJ	AM	AV
इ	इस	इह	इय	इर
I	IS	IH	ING	IR
उ	उच	उद	उण	उय
U	UCH	UD	UR	UY
ए	एप	एद	एन	एड
E	EP	ED	EN	ED
ओ	ओट	ओब्	ओय	ओहो
O	OT	OB	OY	ONH
मुं दुडाअ	गाहला दुडाअ	रेला	फारका	ओहोद



## 5.2.2. 20 (Small Letters) लिखने के छोटे अक्षर

अ अत अग् अङ् अल

आ आक आज् आम आव

इ इस इह इज् इर

उ उच उद उण उय

ए एप् एड एन एङ्

ओ ओट ओब् ओं ओहो

मुं दुडाअ गाहला दुडाअ रेला फारका ओहोद

## “०” 20 02 22 23 “०” से उच्चारण शब्द

०००० (अताय) दबाना ००० (अना) उसे  
००००० (अकारे) कहों ०००० (अहज) घड़ा  
०००० (अकय) कौन ००० (अने) वे  
०००० (अमन) जन्म ०००० (अरङ्) बजाना  
०००० (अवर) छनना ०००० (अजग) मखना

## “०” 20 02 22 23 “०” से उच्चारण शब्द

०००० (तोवा) दुध ००००० (ताबेन) चुड़ा  
००००० (तरोज) राख ००००० (तिकीन) दोपहर  
००००० (तेरेल) केंद ००००० (तुका) घोसला  
००००० (तुयू) सियार ००००० (तारास) प्रकाश  
००००० (तेयात) तैयार ०००० (तुड़) गिलहारी

## “०” 20 02 22 23 “०” से उच्चारण शब्द

००००० (गेगेर) काटना ०००० (गाते) दोस्त  
००००० (गोसो) सुखना ००००० (गाडी) गाड़ी  
००००० (गाडा) नदी ००००० (गाड़ी) बन्दर  
००००० (गादार) पाकना ००००० (गोतोम) घी  
००००० (गिरा) लगन ००००० (गोगो) माता



ଢ଼ୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(गुठ)	(गालाड)	(गाते)	(गोजोग)	(गाडी)
घुसाना	गांधना	दोस्त	मारना	गाडी

“ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(बुलुड)	(मोलोड)	(माडाड)	(आडाड)	(होलोड)
नमक	खेपड़ी	पहला	आवाज	आटा

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(आलाड)	(देलाड)	(बालाड)	(निडकान)	(अलड)
हमदोनो	चलो	नही	ऐसा	किस्मत

“ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(लेलहा)	(लोवा)	(लाहा)	(लिकीद)	(लेवेद)
मुख	डुमर	पहले	हिलना	कुचलना

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(लोसोद)	(लोका)	(लोलो)	(लहद)	(लबड़)
किचाड़	पकड़ना	गर्म	भिंंगा	जोकर

“ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(आकाल)	(आकील)	(आकुत)	(आरेल)	(आले)	(आनगुत)
आकाल	सिखसना	जल्दी	बारफ	हमलोग	भोर

“ବ” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ବ” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ
(कोका)	(कालोट)	(कोलसा)	(कालोट)	(ककर)
पागल	मुर्गी	पैर से मारना	आगलावर्ष	ऊल्लू

ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ	ବଢ଼ୁଠୁ
(ककलो)	(ककल)	(केचाअ)	(किरीड)	(कायरा)
पागली	मोंगना	टुकड़ा	बेचना	केला

“ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(जानुम)	(जज)	(जिलीड)	(जाल)	(जिल)	(जुलूअ)
बैर	इमली	लम्बा	जाल	मांस	जलना

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(जोरो)	(जोनोअ)	(जोगाड़)	(जोहार)	(जोम)
गिरना	बढ़नी	व्यवस्था	जोहार	खाना

“ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ଼” ଶବ୍ଦର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(माला)	(मिरु)	(मारीच)	(मंगड़)	(मानमी)
माला	तोता	मिर्चा	मगरमच्छ	मनुष्य

ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ	ଢ଼ୁଠୁଠୁ
(मोका)	(मालहान)	(मेरोम)	(मारे)	(माहा)
समय	सिम	बकरी	पुराना	सप्ताह











“ડ”શબ્દોનાં ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ડ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା  
ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା

“ଢ”ଶବ୍ଦୋର ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ଢ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା  
ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା ଫୁଟୁଡ଼ା (ଫୁଟୁଡ଼ା) ଫୁଟୁଡ଼ା

“ନ”ଶବ୍ଦୋର ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ନ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା  
ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା  
ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା  
ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା ନଫୁଟୁଡ଼ା (ନଫୁଟୁଡ଼ା) ନଫୁଟୁଡ଼ା

“ଠ”ଶବ୍ଦୋର ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ଠ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା

“ଠ”ଶବ୍ଦୋର ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ଠ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା  
ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା ଠଫୁଟୁଡ଼ା (ଠଫୁଟୁଡ଼ା) ଠଫୁଟୁଡ଼ା

“ଐ”ଶବ୍ଦୋର ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ “ଐ”ର ଉଚ୍ଚାରଣ ଶବ୍ଦ

“ଐ” ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ  
ଐ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ ଉଦାହରଣ ଶବ୍ଦ

“ଐ” ସଂସ୍କୃତ ଭାଷା (ଐ ଐ ଐ ଐ) ମେ “ଐ” ଐ ଐ ଐ ଐ  
ଐ ଐ ଐ ଐ ଐ ଐ ଐ ଐ ଐ

କ	ଖ	ଗ	ଘ	ଙ
K	KH	G	GH	NGA
ଚ	ଛ	ଜ	ଝ	ଞ
CH	CHH	J	JH	YAN
ଢ	ଢ	ଢ	ଢ	ଢ
ଢ	ଢ	ଢ	ଢ	ଢ
ଟ	ଠ	ଡ	ଢ	ଢ
T	TH	D	DH	N
ଠ	ଠ	ଠ	ଠ	ଠ
ତ	ଥ	ଦ	ଧ	ନ
T	TH	D	DH	N
ଠ	ଠ	ଠ	ଠ	ଠ
ପ	ଫ	ବ	ଭ	ମ
P	PH	B	BH	M
ଫ	ଫ	ଫ	ଫ	ଫ
ଫ	ଫ	ଫ	ଫ	ଫ
ଯ	ର	ଲ	ବ	ଶ
Y	R	L	W	SH
ଠ	ଠ	ଠ	ଠ	ଠ
ଘ	ସ	ହ	ଝ	ଞ
SH	S	H	KSHA	TRA
ଠ	ଠ	ଠ	ଠ	ଠ
ଞ				
JNA				
ଠ				



मुं दुडाअ, गाहला, दुडाअ, रेला, फारका, ओहोद का प्रयोग

एशियन बर्ड्स डायरेक्ट/नॉन.डिस्टिन्क्शन थि।  
ये पॉचो को संथाली में जापाअ / दुडाअ चिकी कहते हैं। इन पॉचों का प्रयोग  
अलग-अलग प्रकार किया जाता है, -

(मुं दुडाअ) ५५ नुननउ उतुतुउ पतुतुउ उउ उनुनन नतुतुउ  
उउ उतुतु पतुतुउउ न । (मुं दुडाअ) राहा आडाड (स्वर वर्ण) में ही इनका प्रयोग  
होता है । जैसे—

४	४	४	५	२	७
अं	आं	इं	उं	एं	ओं
५४'७४	(चोंगा) चोंगा	५५'५७	(उदुग)	देखाना	
१४'७४	(बोंगा) भुत	५५'८७४	(मुंनगा)	मुंनगा	
१८४'७४	(ढोंगा) ढोंगा	८५'७४	(सुंगा)	सुंगा	
७४'७८४	(गोंघा) गोंघा	८५'५४.२	(कुंदाव)	अच्छा बनाना	
४'१४५	(आंजोम) सुनना	२'७४०	(एंगात)	माता	
४'१२५	(आंजेद) सुखना	१२'७४२	(बेंगाड़)	बैगान	
८४'५४	(कंदा) कंदा	८२'५४.	(पेंदा)	नीचे	
१४'५४	(बांदा) बांदा	७२'५४	(गेंदा)	गेंद	
२४'५४	(लांदा) हांसना	८२'४२	(चेंडे)	चिड़िया	
४'४४१	(इंड़ीज) मूतना	०७'७२	(तोंगे)	लगातार	
१४'५४	(बींदी) मकड़ी	८७'५२	(पोंदे)	पोंदे	
८४'५५२	(सिंदुर) सिंदुर	७७'५२	(गोंदे)	गोंदे	
१४'७७२	(डिंगोर) नटखट	८७'१	(पोंड)	सफेद	
१८४'७४	(झिंगा) झिंगी	५७'५२	(मोंदे)	मोंदे	

•(ଗାହଳା ଟୁଣାଆ) ଓଡ଼ି.ଘନ. ୧୫୦୩୭ ୨୨୯୩୩ ୧୩୯୩୦ ୧୩ ୨୩୧୩  
 ୩୩୩୩ ୩୩ ୨୨୯୩୩ ୩. ୩. ୩୩ ୩. ୩୩୩ ୩୩୩୩୩ ୩ ।

• (गाहला टुडाअ) राहा आड़ाळ (स्वर वर्ण) के अ, आ, और ए में ही इनका प्रयोग होता है । जैसे-

બચ્ચાં	(કાચ) ગુહ	ચા.બચ્ચાં	(આબીન) આપ
કચ્ચાં	(દાચ) દિદિ	બચ્ચાં	(કામી) કામ
૯૮.૮૮૧	૯૮.૦૮૧	૬૮૯૮.૧	૦૮.૧
(સેપેજ)	(સેતેજ)	(દેરેજ)	(તેંજ)
ગોદ	ઝારના	સિંગ	ઘોરના

[illegible]

: (मुं गाहला) ये बिंदु राहा आडाळ (स्वर वर्ण) के '७' में ही प्रयोग होता है । इस बिंदु से ऊच्ची आवाज को कम करता है, यनि चेंद बिंदु का काम करता है । जैसे -

ଘ:ଉଃ	ଘ:ଃ	ଘ:ଂ	ଘ:ଂ	ଘ:ଂ	ଘ:ଂ
(ଘଂ)	(ଘଂ)	(ଘଂ)	(ଘଂ)	(ଘଂ)	(ଘଂ)
ଘଂ	ଘଂ	ଘଂ	ଘଂ	ଘଂ	ଘଂ

~ ३२०४, ~ रेल का प्रयोग

[illegible]

- रेला का प्रयोग राहा आढाड (स्वर वर्ण) का ऊपरी भागो में लगाया जाता है । रेला लगाने से लम्बी आवाज खिचती है । जैसे -

४२-	४२-	३५-	३५-	४२-	४२-
चें-	चें-	रु-	रु-	भें-	भें-



- प्रश्नसूची - फारका का प्रयोग

[illegible]

୧୫୦-ଅ	୧୭୩-ଅ	୧୭୬-ଅ	୧୭୭-ଅ
ଜୁତ-ଆ	ଲାବୀଦ-ଆ	ନୌଅ-ଆ	ହେନାଅ-ଆ

ଅନେକ-ନିଅନିଅ	ନିଅନିଅ-ପାଟଣା	କି.ନେ-ଓଡ଼ିଆ
ଆସି-ବାସି	ବୋହା-ମିଶି	ଦାସ-ତେସା

१ ०८०३ - ओहोद का प्रयोग

“9” නියමයේ දී Oන.ප්‍රා.ව. රෙගුලාසියේ නිවැරදිව පිට (6, 1, 4, 10) වෙනුවෙන් පැවැත්වෙනු ලබන්නේ, Oන.ප්‍රා.ව. රෙගුලාසියේ නිවැරදිව පිට වූ නියමයේ පැවැත්වෙනු ලබන රෙගුලාසියේ නිවැරදිව පිට දීමට ප්‍රමුඛව පිටවීමට යැයි සිතිය හැකිය.

569071	8206902	4206902	209220	2209220
उगली	नांगले	मांगले	अंबडा	रांबडा

ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟି	ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟି	ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟି	ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟି	ଘଣ୍ଟାଘଣ୍ଟି
ବାଜନା	ଆଞ୍ଜଳି	ରାଜ	କାନ୍ଦରା	ଚନ୍ଦଗାର

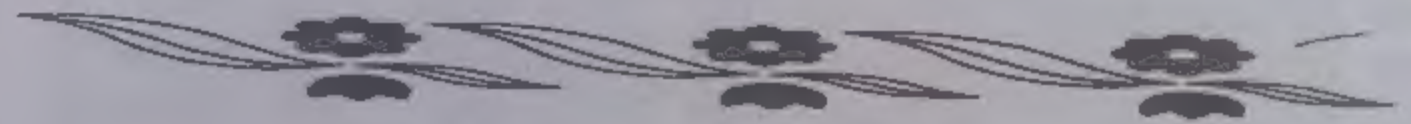
୧୦୦୭୨୭	୧୦୦୭୨୮	୧୦୦୭୨୯	୧୦୦୭୩୦	୧୦୦୭୩୧
ଜାବରା	ଦୋବଡ଼ା	କାବରା	ଜୁବଡ଼ି	କୁବଡ଼ୁ



પરબંધ = संख्याएँ = NUMERALS

## गिनती

संथाली	English	हिंदी
ए ५१७ मिद	1 One	१ - एक
४ ०७३ बार	2 Two	२ - दो
६ ५२ पे	3 Three	३ - तीन
७ ५५६ पुन	4 Four	४ - चार
७ ५००२ मोड़े	5 Five	५ - पाँच
८ ०५३५६ तुरुय	6 Six	६ - छः
८ २६७६ एयाय	7 Seven	७ - सात
९ १३७.० इराल	8 Eight	८ - आठ
७ ७३२ आरे	9 Nine	९ - नौ
९० ७२० गेल	10 Ten	१० - दस



११	७२० ५७४	गेल मिद	11	Eleven	११	ग्यारह
१२	७२० ०७३	गेल बार	12	Twelve	१२	बारह
१३	७२० ७२	गेल पे	13	Thirteen	१३	तेरह
१४	७२० ७५२	गेल पुन	14	Fourteen	१४	चौदह
१५	७२० ५७०२	गेल मोडे	15	Fifteen	१५	पंद्रह
१६	७२० ०५३५६	गेल तुरुय	16	Sixteen	१६	सोलह
१७	७२० २६७६	गेल एयाय	17	Seventeen	१७	सत्रह
१८	७२० ७३७.०	गेल इराल	18	Eighteen	१८	अठारह
१९	७२० ७३२	गेल आरे	19	Nineteen	१९	उन्नीस
२०	०७३ ७२०	बार गेल	20	Twenty	२०	बीस



૧૯	૦૪૨૬૭૦ ૫૪૭	બારગેલ મિદ	21	Twenty one	૨૧	ઇકકીસ
૨૦	૦૪૨૬૭૦ ૦૪૨	બારગેલ બાર	22	Twenty Two	૨૨	બાઈસ
૨૧	૦૪૨૬૭૦ ૧૭	બારગેલ પે	23	Twenty Three	૨૩	તેઈસ
૨૨	૦૪૨૬૭૦ ૧૫૮	બારગેલ પુન	24	Twenty Four	૨૪	ચૌબીસ
૨૩	૦૪૨૬૭૦ ૫૪૦૭	બારગેલ મોડે	25	Twenty Five	૨૫	પચ્ચીસ
૨૪	૦૪૨૬૭૦ ૦૫૨૫૮	બારગેલ તુરુચ	26	Twenty Six	૨૬	છબ્વીસ
૨૫	૦૪૨૬૭૦ ૨૮૪૦૮	બારગેલ ઇરાલ	27	Twenty Seven	૨૭	સત્તાઈસ
૨૬	૦૪૨૬૭૦ ૪૨૪૦	બારગેલ આરે	28	Twenty Eight	૨૮	અટઠાઈસ
૨૭	૦૪૨૬૭૦ ૪૨૪	બારગેલ આરે	29	Twenty Nine	૨૯	ઉત્તીસ
૨૮	૦૪૨૬૭૦ ૭૨૦	બારગેલ આરે	30	Thirty	૩૦	તીસ

૨૯	૦૪૨૬૭૦ ૫૪૭	પેગલ મિદ	31	Thirty one	૩૧	એકતીસ
૩૦	૦૪૨૬૭૦ ૦૪૨	પેગલ બાર	32	Thirty Two	૩૨	બતીસ
૩૧	૦૪૨૬૭૦ ૧૭	પેગલ પે	33	Thirty Three	૩૩	તેતીસ
૩૨	૦૪૨૬૭૦ ૧૫૮	પેગલ પુન	34	Thirty Four	૩૪	ચાતીસ
૩૩	૦૪૨૬૭૦ ૫૪૦૭	પેગલ મોડે	35	Thirty Five	૩૫	પૈતીસ
૩૪	૦૪૨૬૭૦ ૦૫૨૫૮	પેગલ તુરુચ	36	Thirty Six	૩૬	છતીસ
૩૫	૦૪૨૬૭૦ ૨૮૪૦૮	પેગલ ઇરાલ	37	Thirty Seven	૩૭	સૈતીસ
૩૬	૦૪૨૬૭૦ ૪૨૪૦	પેગલ આરે	38	Thirty Eight	૩૮	અઢતીસ
૩૭	૦૪૨૬૭૦ ૪૨૪	પેગલ આરે	39	Thirty Nine	૩૯	અઢતીસ
૩૮	૦૪૨૬૭૦ ૭૨૦	પેગલ આરે	40	Forty	૪૦	ચાલીસ

૩૯	૦૫૨૬૭૦ ૫૪૭	પુનગેલ મિદ	41	Fourty One	૪૧	એકતાલીસ
૪૦	૦૫૨૬૭૦ ૦૪૨	પુનગેલ બાર	42	Fourty Two	૪૨	બયાલીસ
૪૧	૦૫૨૬૭૦ ૧૭	પુનગેલ પે	43	Fourty Three	૪૩	તૈતાલીસ
૪૨	૦૫૨૬૭૦ ૧૫૮	પુનગેલ પુન	44	Fourty Four	૪૪	ચૌવાલીસ
૪૩	૦૫૨૬૭૦ ૫૪૦૭	પુનગેલ મોડે	45	Fourty Five	૪૫	પૈતાલીસ
૪૪	૦૫૨૬૭૦ ૦૫૨૫૮	પુનગેલ તુરુચ	46	Fourty Six	૪૬	છિયાલીસ
૪૫	૦૫૨૬૭૦ ૨૮૪૦૮	પુનગેલ ઇરાલ	47	Fourty Seven	૪૭	સૈતાલીસ
૪૬	૦૫૨૬૭૦ ૪૨૪૦	પુનગેલ આરે	48	Fourty Eight	૪૮	અઢતાલીસ
૪૭	૦૫૨૬૭૦ ૪૨૪	પુનગેલ આરે	49	Fourty Nine	૪૯	અઢતાલીસ
૪૮	૦૫૨૬૭૦ ૭૨૦	પુનગેલ આરે	50	Fifty	૫૦	પચ્ચાસ

૬૯	૦૪૦૭૭૦ ૫૪૭	મોડેગેલ મિદ	51	Fifty One	૫૧	ઇક્યાવન
૬૮	૦૪૦૭૭૦ ૦૪૨	મોડેગેલ બાર	52	Fifty Two	૫૨	બાવન
૬૭	૦૪૦૭૭૦ ૧૭	મોડેગેલ પે	53	Fifty Three	૫૩	તીરપન
૬૬	૦૪૦૭૭૦ ૧૫૮	મોડેગેલ પુન	54	Fifty Four	૫૪	ચૌવન
૬૫	૦૪૦૭૭૦ ૫૪૦૭	મોડેગેલ મોડે	55	Fifty Five	૫૫	પચપન
૬૪	૦૪૦૭૭૦ ૦૫૨૫૮	મોડેગેલ તુરુચ	56	Fifty Six	૫૬	છપ્પન
૬૩	૦૪૦૭૭૦ ૨૮૪૦૮	મોડેગેલ ઇરાલ	57	Fifty Seven	૫૭	સત્તાવન
૬૨	૦૪૦૭૭૦ ૪૨૪૦	મોડેગેલ આરે	58	Fifty Eight	૫૮	અઠાવન
૬૧	૦૪૦૭૭૦ ૪૨૪	મોડેગેલ આરે	59	Fifty Nine	૫૯	અઠાવન
૬૦	૦૪૦૭૭૦ ૭૨૦	મોડેગેલ આરે	60	Sixty	૬૦	સાઠ

૬૯	૦૫૨૬૭૦ ૫૪૭	તુરુચગેલ મિદ	61	Sixty One	૬૧	અઠાવન
૬૮	૦૫૨૬૭૦ ૦૪૨	તુરુચગેલ બાર	62	Sixty Two	૬૨	બારસઠ
૬૭	૦૫૨૬૭૦ ૧૭	તુરુચગેલ પે	63	Sixty Three	૬૩	તિરસઠ
૬૬	૦૫૨૬૭૦ ૧૫૮	તુરુચગેલ પુન	64	Sixty Four	૬૪	ચૌસઠ
૬૫	૦૫૨૬૭૦ ૫૪૦૭	તુરુચગેલ મોડે	65	Sixty Five	૬૫	પંસઠ
૬૪	૦૫૨૬૭૦ ૦૫૨૫૮	તુરુચગેલ તુરુચ	66	Sixty Six	૬૬	છિયાસઠ
૬૩	૦૫૨૬૭૦ ૨૮૪૦૮	તુરુચગેલ ઇરાલ	67	Sixty Seven	૬૭	સપ્તસઠ
૬૨	૦૫૨૬૭૦ ૪૨૪૦	તુરુચગેલ આરે	68	Sixty Eight	૬૮	અષ્ટસઠ
૬૧	૦૫૨૬૭૦ ૪૨૪	તુરુચગેલ આરે	69	Sixty Nine	૬૯	અષ્ટસઠ
૬૦	૦૫૨૬૭૦ ૭૨૦	તુરુચગેલ આરે	70	Seventy	૭૦	સપ્તસઠ

૭૯	૦૬૨૬૭૦ ૫૪૭	આયાગેલ મિદ	71	Seventy One	૭૧	અષ્ટસઠ
૭૮	૦૬૨૬૭૦ ૦૪૨	આયાગેલ બાર	72	Seventy Two	૭૨	બહતર
૭૭	૦૬૨૬૭૦ ૧૭	આયાગેલ પે	73	Seventy Three	૭૩	ત્રીહતર
૭૬	૦૬૨૬૭૦ ૧૫૮	આયાગેલ પુન	74	Seventy Four	૭૪	ચૌહતર
૭૫	૦૬૨૬૭૦ ૫૪૦૭	આયાગેલ મોડે	75	Seventy Five	૭૫	પચહતર
૭૪	૦૬૨૬૭૦ ૦૫૨૫૮	આયાગેલ તુરુચ	76	Seventy Six	૭૬	છિયતર
૭૩	૦૬૨૬૭૦ ૨૮૪૦૮	આયાગેલ ઇરાલ	77	Seventy Seven	૭૭	સપ્તહતર
૭૨	૦૬૨૬૭૦ ૪૨૪૦	આયાગેલ આરે	78	Seventy Eight	૭૮	અષ્ટહતર
૭૧	૦૬૨૬૭૦ ૪૨૪	આયાગેલ આરે	79	Seventy Nine	૭૯	અષ્ટહતર
૭૦	૦૬૨૬૭૦ ૭૨૦	આયાગેલ આરે	80	Eighty	૮૦	અષ્ટહતર







૧	૬૧૭૨	(૫૩)(૫૩)	સિંગે	માહાં	રવિ	વાર	Sun	day
૨	૬૦૨	(૫૩)(૫૩)	ઓતે	માહાં	સોમ	વાર	Mon	day
૩	૬૧૦૨	(૫૩)(૫૩)	બાલે	માહાં	મંગલ	વાર	Tues	day
૪	૬૧૭૫૬	(૫૩)(૫૩)	સાગુન	માહાં	બુધ	વાર	Wednes	day
૫	૬૧૭૫૭	(૫૩)(૫૩)	સારદી	માહાં	ગુરુ	વાર	Thurs	day
૬	૬૧૭૫૮	(૫૩)(૫૩)	જારુમ	માહાં	શુક્ર	વાર	Fri	day
૭	૬૧૭૫૯	(૫૩)(૫૩)	ઝુહૂમ	માહાં	શનિ	વાર	Satar	day

उत्तर	(समाड)	East	(ईस्ट)	पुरब
पश्चिम	(पाचे)	West	(वेस्ट)	पश्चिम
उत्तर	(एतोम)	North	(नार्थ)	उत्तर
दक्षिण	(कोए)	South	(साउथ)	दक्षिण

२	उन्मत्त	(राबाड)	Winter	शीत
३	ए १३३	(निरोन)	Spring	बसंत
४	६ १०५३	(सितुड)	Summer	ग्रीष्म
५	७ १०५३	(जापुअ)	Rainy	वर्षा
६	८ १०५३	(हेमाल)	Autumn	शरद
७	९ १०५३	(हावेद)	Dewy	हैमत / पतझर

୯. ଘଣ୍ଟା	୧୦. ପାଣି	୧୧. ଶୁଣିବା
୧୨. ଘର	୧୩. ଶାନ୍ତି	୧୪. ଶୁଣିବା
୧୫. ଶୁଣିବା	୧୬. ଶୁଣିବା	୧୭. ଶୁଣିବା
୧୮. ଶୁଣିବା	୧୯. ଶୁଣିବା	୨୦. ଶୁଣିବା

2026	पञ्च.संके	पारीस	पद	कामी होरा
९.	५७'६३७	होंसदा	(पुरुधुल)	आचार - विचार
१०.	५७'५५	मुर्मु	(ठाकुर)	नायक
११.	५७'६५	किस्कु	(रापाज)	राजा
१२.	५७'७३७	हेम्बन	(कजी)	मंत्री
१३.	५७'७७	नाडी	(किसाद)	महाजन
१४.	६७'३२८	सोरेन	(सिपाही)	सेना
१५.	७७'७५	दुर्द	(कसिका)	मंदादिबा
१६.	७७'६५	बास्के	(व्यापार)	किरीज - आखरीज
१७.	७७'६७	बेसरा	(वाधार)	नाचोनिवां
१८.	८७'३२	चोंडे	_____	_____
१९.	८७'३७३८७.	पांवरिबा	_____	_____
२०.	८७'७५	डोडका	_____	_____

ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Lotus	କମଳ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Lily	କୁମୁଦିନୀ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Sun Flower	ସୂରଜମୁଖୀ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Bastard Teak	ପଳାଶ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	China Rose	ଚାଇନା ଗୁଳାବ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Rose	ଗୁଳାବ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Merigold	ଗେଁଦା ଫୁଲ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Magnolia	ଚମ୍ପା
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Jasmin	ଚମେଳୀ
ଫୁଲବିଜୁ	(ଫିରାସନୀ)	Shall Flower	ସାଧୁବା ଫୁଲ



### ८३) G.H.C Relation सम्बन्ध

माँ	(माया)	Mother	माँ
पिता	(बाबा)	Father	पिता
भाई	(बोयहा)	Brother	भाई
दिदि	(दाय)	Elder Sister	दिदि
भैया	(दादा)	Elder Brother	भैया
बेटा	(होपोन)	Son	बेटा
बेटी	(होपोनएरा)	Daughter	बेटी
भाभी	(हिली)	Brother's wife	भाभी
बड़े पापा	(माराड बा)	Paternal Uncle	बड़े पापा
दादा	(हाडाम बा)	Grand Father	दादा
जीजा	(तेयाड)	Brother in law	जीजा
मामा	(भामो)	Maternal Uncle	मामा
मामी	(भामी)	Maternal Aunt	मामी
नानी	(मामा आया)	Maternalgrand mother	नानी
नाना	(भामा बा)	Maternalgrand Father	नाना
चाची	(काकी)	Aunt	चाची
चाचा	(काका)	Uncle	चाचा
लडकी	(माय)	Girl	लडकी
लडका	(बाबु)	Boy	लडका
नाती	(गाडाम )	Grandson	नाती
दोस्त	(गात)	Friend	दोस्त
शिक्षक	(माचद)	Teacher	शिक्षक
गुरु	(गुरु)	Preceptor	गुरु
ग्राहक	(गिब देडहाड)	Customer	ग्राहक
प्रभिका	(पुर्वाया)	Beloved	प्रभिका
पति	(जीता)	Husband	पति
पत्नी	(जीती)	Wife	पत्नी

202 20202020 Classified General Conversation वार्तालाप

- તુમ કઈ ઈચ્છાઓ પાડેછો ?  
How do you do ?  
कहिये आप कैसे हैं ?
- તુમ દેખી વળગીઓ ઇચ્છાઓ તો તમને એકબીજા ને મળીને  
હોઈશે ।  
Pleased to be introduced to you  
आपसे मिलकर मैं बहुत खुश हूँ ।
- એકબીજા તુમ દેખાડે કઈ બાબતો તો બાબતો ।  
The pleasure in mutual  
खुशी सिर्फ आप को ही नहीं दोनों को है ।
- તમને કદાચ ઇચ્છા વળગીઓ બેસીને હોઈશે ।  
Hallow ! Welcome it is after a long time that we meet again  
कहिये बहुत दिन बाद मुलाकत हुई ।
- બાબત તમને કદાચ ઇચ્છા વળગીઓ બાબતો, પછી પાડે  
ઈચ્છાઓ પાડેછો ?  
Yes it is after long time indeed , how are you pulling on ?  
जी हों बहुत दिन बाद हुई । कहिये कैसे हैं ?
- ઇચ્છાઓ બાબતો કદાચ એક પાડે પાડે પાડે પાડે પાડે પાડે  
બેસીને હોઈશે ?  
What about kisku babu ? How is his health ?  
किस्कु बाबू की कैसी खबर है ? वो ठीक है ना ?
- હવે તમને બાબતો ઇચ્છાઓ બાબતો ।  
His health is very delicate  
उनकी तबियत बहुत खराब है ।



- \* ମନେକରି ନିଜର ମତ ଗ୍ରହଣ ନକରି ।  
Don't take ill of my advice.  
मेरी शिक्षा का बुरा मत मानों ।
- \* ମନେକରି ନିଜର ନାମ ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ କରିବା ପ୍ରୟତ୍ନ କର ।  
Try to arise in the world.  
जीवन में नाम उज्ज्वल करने का प्रयत्न करो ।
- \* ଘଟଣା-ପ୍ରବାହରେ ନିଜର ନିଜସ୍ୱତ୍ତ୍ୱ ହରାଇ ନିଜର ମତ ଗ୍ରହଣ ନକରି ।  
Don't get into the nasty habit of drinking.  
शराब पीने की खराब आदत में मत पड़ो ।
- \* ଯେକୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ସହ ମନ ଖୋଲିବାକୁ ନିଷିଦ୍ଧ ।  
Don't open your heart to every body.  
हर किसी को अपने दिल की बात मत करो ।
- \* ଶିକ୍ଷା ଦେବା, ପଢ଼ିବା ଏବଂ ଲେଖିବା ଆମର ମାତୃଭାଷାରେ ହେଉ ।  
We teach read and write Throgh. our Mother tongue.  
अपनी मातृ भाषा से हम लोग लिखनें और पढ़ने के लिए सिखेंगे ।
- \* ଆମର ମାତୃଭାଷା ସାନ୍ଥାଲୀ ।  
Our Mother tongue is Santhali.  
संथाली हमारी मातृ भाषा है ।
- \* ସାନ୍ଥାଲୀ ଭାଷା କେବଳ ଓଲ ଚିକି ଲିପିରେ ଲେଖାଯାଇପାରେ ।  
Santhali Language can be written only in ol chiki Script.  
संथाली भाषा एक मात्र ओल चिकी लिपि से शुद्ध लिखा जाता है ।
- \* ଆମେ ଆମର ଓଲ ଚିକି ଲିପି ପ୍ରତି ଗୌରବ ରଖିବା ।  
We should have respect on our Ol chiki.  
हम सभी ओल चिकी को सम्मान करेंगे ।

କିଛି = What = क्या

୧. ଆମର ନାମ କିଛି ?  
What is your Name ?  
आपका क्या नाम है ?
୨. ମୋର ନାମ କିଛି ?  
My Name is A.R Kisku .  
मेरा नाम ए०.आर० किस्कु है ।
୩. ତୁମେ କିଛି ଚାହୁଁଛ ?  
What do you want ?  
तुम क्या चाहते हो ?
୪. ମୋର ଦେଖିବାକୁ ଚାହୁଁଛ ?  
I Want to see Naresh .  
मैं नरेश से मिलना चाहता हूँ ।
୫. ତୁମେ କିଛି କର ?  
What's your occupation ?  
आप क्या करते हो ?
୬. ମୋର ପିତାଙ୍କ ନାମ କିଛି ?  
I am a Teacher .  
मैं एक शिक्षक हूँ ।
୭. ତୁମେ କିଛି କର ?  
What is your father .  
तुम्हारे पिताजी क्या काम करते हैं ?
୮. ମୋର ପିତାଙ୍କ ନାମ କିଛି ?  
My Father is a farmer.  
मेरे पिताजी एक किसान है ।
୯. ତୁମେ କିଛି କର ?  
What is your mother.  
तुम्हारी माताजी क्या कार्य करती है ?
୧୦. ମୋର ମାତାଙ୍କ ନାମ କିଛି ?  
My Mother is a house wife.  
मेरी माताजी एक घरेलू स्त्री है ।



0722.6 = How = कितना

੯. ਠਾਣਠਾ ੳੁਪਠਾ ? How Lovely ?      ਕਿਤਨਾ ਪ੍ਧਾਰਾ ?  
 ੮. ਠਾਣਠਾ ੳੁਠਾ ? How marvellous ?      ਕਿਤਨਾ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ?  
 ੯. ਠਾਣਠਾ ੳੁਠਾ ? How dirty ?      ਕਿਤਨਾ ਗੰਦਾ ?  
 ੮. ਠਾਣਠਾ ੳੁਠਾ ? How old are you ?      ਆਪਕੀ ਆਧੁ ਕਿਤਨੀ ਹੈ ?

Who = कौन

੯. ਤੁਹਾਡੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਖਰਚੇ ਕੌਣ ਕਰਦਾ ਹੈ ?  
 Who pays for your studies ? आपकी पढ़ाई का खर्च कौन देता है ?  
 ੧੦. ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮੇਰੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਖਰਚੇ ਕਰਦਾ ਹੈ ?  
 My father pays for my studies . मेरे पिता मेरी पढ़ाई का खर्च देते हैं ।  
 ੧੧. ਇਸ ਘਰ ਦਾ ਮਾਲਿਕ ਕੌਣ ਹੈ ?  
 Who is the owner of this house? इस मकान के मालिक कौन है ?  
 ੧੨. ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਸੁਨੀਤਾ ਇਸ ਘਰ ਦਾ ਮਾਲਿਕਿਨ ਹੈ ?  
 Mrs S. Sunita is the owner of this house?  
 श्रीमती सुनीता किस्कु इस घर की मालकिन है ।

ਭਬਭਭ = Where = कहाँ

੯. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? Where do you work ?  
 आप कहाँ काम करते हैं ?
੧੦. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? I work in a college.  
 मैं एक कॉलेज में काम करता हूँ ।
੧੧. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? Where will you go Minni?  
 मिन्नी तुम कहा जाओगी ?
੧੨. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? I shall go to my house now.  
 मैं अब अपने घर जाऊंगी ।
੧੩. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? Where are you coming from ?  
 आप कहाँ से आ रहे हैं ?
੧੪. ਤੁਹਾਡੀ ਚੁਣੌਤੀ ਕੀ ਹੈ ? I am coming from school .  
 मैं विद्यालय से आ रहे हैं ?

ප්‍රවෘත්ති මාසිකයෙහි පිටුව

[illegible]

(ຂ) ເບີໂທລະສັບ (ຂ) ການຂົນສົ່ງ ມາດຕະການປ້ອງກັນ ມາດຕະການ  
(ເຄ) ການປັບປຸງ ເບີໂທລະສັບ ມາດຕະການປ້ອງກັນ ມາດຕະການ  
(ເຄ) ການປັບປຸງ ການຂົນສົ່ງ (ຂ) ການຂົນສົ່ງ ມາດຕະການປ້ອງກັນ ມາດຕະການ

[illegible][illegible][illegible]

6. ඉහත සඳහන් කරුණු සලකා බලා, ප්‍රතිචාරයක් ලෙස ප්‍රකාශ කරන්න.

2. ශ්‍රී ලංකාවේ පවතින ප්‍රධානම ප්‍රශ්නය කුමක් වේ ?



[illegible]

ලක්ෂ්මි. ආචාර්ය.ව 02 නවතම පිටුව-න

[illegible][illegible]

නේම දළ වෙනසක් ලෙසට නිවැරදි කරනු ලබන ප්‍රධාන අංශය වන්නේ  
පොදු මාර්ගයයි.

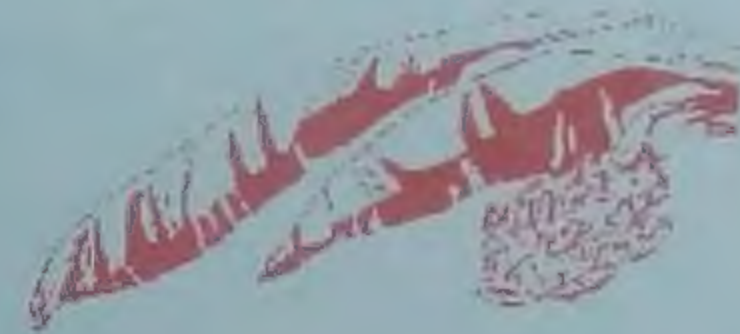
[illegible][illegible]



0206 5525

[illegible][illegible]

**! ປະຊາຊົນ ມາເຊຍນີ ຄຸ້ມຄຸມ !**



ପ୍ରକୃତରେ ଏହା :

ԷՅՈՉԵՅՈՒ ԸՆԶԷ ՈՅՈՇՈՇԱՅՈՒ

න.05 : වනිතාවන. (උපකරණවලින්)

உ.த : உயிரின, ம.த : மரண

ကဏ္ဍကိစ္စ : သတ္တဝါတို့၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာ

ប្រភេទ : បទពេញវិញ

අනුෂ්ඨාන අංකය : ඊඊ06606602

